



## Entrevista

ISABEL ALLENDE:

# "Desde chica me gustaba escribir"

*Traducida a 27 idiomas, se ganó hace rato un lugar en el areópago latinoamericano y mundial. Con "Mi País Inventado", la escritora radicada en Sausalito, California, impactó en su debut como ensayista. Con notable memoria y sentido de la autocritica devela el misterio de ser chilena. En esta entrevista habla de su pasión literaria y de cómo cambió su vida con la publicación de "La Casa de los Espíritus".*

RESULTA complejo resumir en pocas palabras la personalidad de una mujer tan original y desconcertante como Isabel Allende. Un escritor tiene un poco de cada uno de sus personajes desde Maíraux. Aplicando ese alegoría a la monuda escritora chilena, dejemos establecido que su carácter es dulce, pero múltico.

Se trata de la escritora más leída en Latinoamérica y desde hace años vastamente conocida en Europa y Estados Unidos.

No en vano sus libros se han traducido a 27 idiomas.

Repaso una entrevista que le hacen a inicios de la década col 70, cuando contaba con 28 años de edad. Muy segura de sí misma y con desparpajo inusual para un chileno -menos aun para una chilena- se la labraba entonces lo que lo gustaría ser escritora "y a hacerlo en una casa llena de áboles, sin timbres ni candados, repleta de niños y amigos y llegar a ser tan famosa que venda solo con mi nombre para no hacer publicidad, la que es insufrible".

«Profecía auto-cumplida? Pocas personas pueden vaticinarse un sueño de ese tipo y verlo convertido en realidad al cabo de unos cuantos años.

Inteligente y receptiva, es intensamente afable al conversar. Quedó muy atrás la Isabel Allende inocente, discisa y refractaria, que rezumaba un humor feminista y visceral en la revista "Paula".

Hoy por hoy, me atrevo a decir que se trata de una mujer frágil, de voz atiplada y algo temblada, pero tremendamente asertiva y siempre dispuesta a hablar de Chile... y de las cosas chilenas.

Estaba de buen humor ese día la Allende. Hasta se dio maña para bromear y hacerme una dedicatoria maravillosa -con dibujo incluido- de su libro "Retrato en Sepia", donde

referencia que su febril imaginación está lejos de arcúscarse. En lo personal, fue justamente ese libro el que terminó demostrándome que estamos en presencia de una escritora colosal, de marca mayor.

Por cierto, no sé yo quién descubrió las cualidades de la Isabel Allende.

Yo sencillamente quería hacer resaltar que se trataba de una mujer de una sensibilidad hipersensiblemente, con todo propio. Ni confiante ni opaca. Es de esas personas que están hechas para sobresalir en medio de la multitud espesa, uniforme y hasta tediosa.

Y no es por su estatura feína, pues es bastante bajita; ni menos por su voz, la que saca muy desde el alma, lo que le da un sonsonete emotivo y frágil.

-Sus columnas en la revista "Paula" -década del 70- marcaron época. ¿Cuánto de humor le queda a Isabel Allende? Se lo pregunto porque los sociólogos sostienen que el humor se pierde con los años.

-Yo creo que se pierde con la falta de ejercicio más que con los años. Aquella época en que yo tenía que producir un artículo de humor cada

dos semanas... y tenía que producir todas las semanas un programa de televisión con humor, me permitió estar entrenada. Ese entrenamiento ya no lo tengo.

-O puede ser que usted vive ahora en un país donde se cultiva un humor más sano. ¿Es más cástico el humor chileno?

-Más cástico, si. Fijate que cuando yo salí de Chile, después del Golpe Militar, me fui a Venezuela. Y no creí que podría hacer periodismo en ese país. Y conseguí finalmente que me aceptaran una columna de humor en un periódico y no la calificaron de ná. Encuentran que era de una causticidad y de una malicia atroz. Lo consideraban humor negro. Y no lo hacia ninguna gracia a los venezolanos. Tuve que aprender que el humor no tenía por qué hacerse sobre la base de fregar a otros. Y es que eso es muy chileno.

#### UNA TRIADA CON SENTIDO

-Su novela "Retrato en Sepia", ¿se podría sindicar como la continuación de "Hija de la Fortuna", y parte de una trilogía en la que se debe incluir primeramente a "La Casa de los Espíritus"?

-Si. Las tres novelas pueden considerarse como una trilogía. La verdad es que deseé expresar mi enorme alegría al percibir que se hayan captado las conexiones entre estos tres libros. Si cada uno quiere decir que los personajes de "La Casa de los Espíritus" -que vivió la vez hasta ya veinte años- todavía existen en la memoria de muchas personas.

-¿Es posible hacer una lectura independiente de cada libro?

-Por supuesto. Pero si leen primero "Hija de la Fortuna", luego "Retrato en Sepia" y finalmente "La Casa de los

Espíritus", tenemos una saga familiar que cubre ciento treinta años.

#### RAZONES DE LA LITERATURA

-Joaquín Edwards Bello decía que escribía por vanidad. García Márquez señala que escribe para que lo quieran sus amigos; y Antonio Skármeta dice que escribe para los pasajeros de una utopía humanista. ¿Por qué y para qué escribe Isabel Allende?

-(Piensa) Primero, escribo porque me gusta; y después para que la gente se quiera más... se conozca más. Ahora, escribo también porque pienso que si una pudiera -como un libro- acercar la mente a algún utópico lector. Añoto a mento para que enlonda el mundo en términos de diversidad, en términos de aceptación, de tolerancia o de compasión, en vez de las cosas mezquinas que muchas veces activan a la gente. Pienso que eso sería muy bueno. Pero en el fondo, escribo porque me gusta. Cuando me siento a escribir un libro, nunca me hago un propósito didáctico o un propósito de pérdida, ni mucho menos.

-¿Qué percibe cuando pasado un tiempo usted lee un libro suyo? ¿Siente algo de pudor?

-Es que yo no leo mis propios libros. Excepto, cuando me toca hacer alguna gira por los Estados Unidos. Cuando se publica un libro mío en inglés, me toca hacer una gira generalmente por doce o dieciocho ciudades, en que tengo que leer un fragmento del libro en diferentes librerías. Esa es la única vez en que vuelvo a leer un libro mío. Y no alcanzo a leerlo todo, sino que lo oigo podazo solamente.

-¿Y qué siente en ese momento?

-Como es en otro idioma, siento que no lo escribí yo, hijito. Para dar un ejemplo bien concreto, cuando escribí el libro "Paula"... (Se lo nublan los ojos) yo nunca he podido volver a leer ese libro. Ni siquiera partes de ese libro. En cambio hice una gira por los Estados Unidos leyendo partes de ese mismo libro en inglés, sin ningún problema. Y es que era como si no o hubiera escrito yo... como que no llevaba que ver mucho conmigo. La lengua es como la sangre, como un filtro.

#### ESCRITURA Y SENTIDO

-Una vez María Blanco me dijo que la literatura tiene el deber de ser trascendente. ¿De acuerdo con el aserto?

-No necesariamente. Creo que la primera obligación de la literatura es



# **"Desde chica me gustaba escribir historias [artículo] Jorge Abasolo Aravena.**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Autor secundario: Abasolo Aravena, Jorge; Allende, Isabel, 1942-

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2008

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

"Desde chica me gustaba escribir historias [artículo] Jorge Abasolo Aravena.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)